

INHALTSVERZEICHNIS

I.	Einführung.....	1
1.	Allgemeiner Teil.....	1
1.1.	Generelle Merkmale der Chicana-Literatur.....	1
1.2.	Identitätsbezeichnungen für die mexikoamerikanische Frau.....	2
2.	Die Chicana-Literaturkritik: Grundzüge und Forschungsstand.....	7
2.1.	Allgemeiner Überblick.....	7
2.2.	Zu einzelnen Forschungsrichtungen.....	11
2.2.1.	Grundsätzliche Differenzierung.....	11
2.2.2.	Traditionelle, am eurozentrischen <i>mainstream</i> orientierte Vorgehensweisen.....	12
2.2.3.	Alternative, auf die Chicana-Befindlichkeit ausgerichtete eigene Deutungsmuster.....	16
3.	Interkulturalität als Forschungsgegenstand.....	24
3.1.	Begriffsbestimmung.....	24
3.2.	Zum Umgang mit der Chicana-Literatur unter dem Aspekt der Interkulturalität.....	26
3.3.	Postkolonialismus.....	30
3.4.	Theoretische Grundlegung.....	38
3.4.1.	Eigene Vorgehensweise.....	38
3.4.2.	<i>Women-of-Color-Feminismus</i>	40
3.4.3.	Alterität als rezeptionstheoretische Grundlage.....	58
II.	Die soziokulturelle Situation der Chicanas.....	65
1.	<i>Melting Pot</i> versus Multikulturalismus.....	65
2.	Die Chicana-Frauenbewegung.....	77
3.	Chicanas und der amerikanische Literaturkanon.....	83
4.	Chicana-Literatur und der Buchmarkt.....	93

III.	Affirmative und negative Verwendung von Stereotypen	101
1.	Einführung	101
1.1.	X Begriffsbestimmung: Stereotyp im Kontext von Vorurteil und Klischee	101
1.2.	⊗ Stereotype zur Reflexion der interkulturellen Situation der Chicanas	104
2.	Der historische Ansatz von Carmen Tafolla	109
3.	Die Fixierung von Stereotypen in der Gegenwart: Mary Helen Ponces "The Painkillers" und <i>The Wedding</i>	112
3.1.	Die Kurzgeschichte "The Painkillers"	112
3.2.	Der Roman <i>The Wedding</i>	118
3.2.1.	Formale und inhaltliche Charakteristika	118
3.2.2.	× Fremdverstehen durch Stereotypisierung	121
3.2.3.	Resümee	130
4.	⊗ Innerethnisch verankerte Stereotypen der schutzbedürftigen Chicanas	134
4.1.	Allgemeines	134
4.2.	Passives Verharren in sexistischen Verhaltensmustern: Sandra Cisneros "Sally" und "Marin"	134
4.3.	Aktives Vorgehen gegen Chicana-Stereotypen: Esperanza in <i>The House on Mango Street</i>	137
IV.	× Die Funktion indigener und religiöser Mythen	143
1.	Einführung	143
2.	X Der indigene Mythos: "La Malinche"	147
2.1.	Ausbildung und Bedeutung des Malinche-Mythos	147
2.2.	Carmen Tafollas "La Malinche": Identitätsbehauptung in einem fremdkulturellen Umfeld	149
2.3.	Die Emphase der indigenen Identität Malinches bzw. Malintzins in Gloria Anzaldúas "The Wounding of the India-Mestiza"	156
3.	X Der religiöse Mythos: "La Virgen de Guadalupe"	161
3.1.	Ausbildung und Bedeutung des Virgen de Guadalupe-Mythos	161
3.2.	Der Einfluß der Virgen auf das Alltagsleben der Chicanas: Sandra Cisneros' "Little Miracles, Kept Promises"	164

3.3.	Guadalupe als Fruchtbarkeits- und Erdgöttin “Coatlolopeuh” in Gloria Anzaldúas “Coatlolopeuh, She Who Has Dominion Over Serpents”	167
3.4.	Ausbruch aus dem traditionellen Madonna-Imago: Carmen Tafollas Kurzgeschichte “Federico y Elfiria”	170
3.5.	Sandra Cisneros ikonoklastischer Essay “Guadalupe the Sex Goddess”	173
3.6.	× Die multiethnische <i>Virgin und Goddess of the Americas</i> bei Ana Castillo	181
4.	Pluralisierung und Universalisierung der <i>Brown Virgin</i> in Pat Moras <i>Agua Santa, Holy Waters</i>	188
4.1.	Pat Moras naturmystisches Interesse als “Desert Woman”	188
4.2.	× Die Überwindung der Grenzen durch ein neues Guadalupe-Verständnis	190
4.2.1.	Allgemeine Anmerkungen	190
4.2.2.	Guadalupe als multidimensionale braune Göttin in “Litany to the Dark Goddess”	191
4.2.3.	Die Virgin im populistischen Talk-Show-Interview und ihre Verknüpfung mit drei weiteren mythologischen Archetypen in “Quarteto Mexicano”	193
V.	Die Auseinandersetzung mit der amerikanischen Kultur	201
1.	Einführung	201
2.	⊗ Bilingualität, Interlingualität und <i>Code-Switching</i> als Ausdruck soziolinguistischer Interkulturalität	203
2.1.	Die multilinguale Situation der Chicanas/os	203
2.2.	⋈ <i>Code-Switching</i> als primäre Sprachvariante	213
3.	Lorna Dee Cervantes: Indianische Wurzeln in der modernen Welt ...	226
3.1.	Vorbemerkung	226
3.2.	Kapitalistische Ausbeutung, indianischer Genozid und die Macht des Schreibens: “Poema Para Los Californios Muertos”	227
4.	Die Kehrseite des amerikanischen Traums: Josefina López’ Drama <i>Simply María or The American Dream</i>	233
4.1.	Die Ausgangsposition	233
4.2.	Entlarvung des Rassismus im <i>American Dream</i> durch die <i>play-in-the-play</i> -Technik	234

4.3.	Carmens Desillusionierung und Mariás beginnende Emanzipation in den USA.....	235
4.4.	Mariás Alptraumversion des <i>American Dream</i>	237
4.5.	Emanzipation als konsequente Reaktion auf den Alptraum	242
4.6.	Resümee.....	244
5.	Das Latina Theatre Lab (LTL): Interkulturelle Protestbewegung und selbstbewußte Manifestation der Latina-Sensibilität.....	248
5.1.	Entstehungshintergrund: Reaktion auf die euroamerikanisch verzerrte Perzeption der Chicanas im interkulturellen Umfeld der US-Kulturszene	248
5.2.	<i>Ethnic Humor</i> als Angriffsstrategie: <i>The Immaculate Conception</i> des LTL.....	252
5.2.1.	Ausgangsposition	252
5.2.2.	Eröffnungsmonolog der Virgen de Guadalupe	254
5.2.3.	Rassistischer Terror und Verlust der ethnischen Identität: die Chicana-Landarbeiterin bzw. Campesina Fejita Cruz beim “Makeover-Crossover”	256
5.2.4.	Die Chicana und der angloamerikanische Diätwahn: “The Miracle Diet”	259
5.2.5.	✗ Sensibilisierung für die bisherige Fremdbestimmung mit Hilfe des Barbie-Mythos	260
5.2.6.	✗ Der Triumph der Latina als neuer kulturenübergreifend agierender “Wonder Woman”	266
VI.	λ Innovative Emanzipationskonzepte	271
1.	Vorbemerkung	271
2.	Heterosexuelle Autorinnen	272
2.1.	Denise Chávez: <i>Face of an Angel</i> - Die Redefinition von <i>service</i>	272
2.1.1.	Einführung	272
2.1.2.	Der Triumph der Kellnerin und Dienstmagd durch weibliche Urkraft	274
2.2.	Estela Portillo-Trambley: “The Paris Gown” - Mexiko, Paris und die “solitary journey” der weiblichen Emanzipation	297
3.	Lesbische Autorinnen	305
3.1.	Einführung.....	305
3.2.	Cherríe Moraga: <i>Loving in the War Years</i> , <i>The Last Generation</i> und <i>Waiting in the Wings</i> - Liebe, Krieg und das Durchbrechen des Schweigens.....	310
3.3.	Gloria Anzaldúas “New Mestiza Queer Person”	321

VII. Ergebnisse und Ausblick.....	325
SCHLUSSWORT	333
BIBLIOGRAPHIE	335
APPENDIX.....	361
1. <i>THE IMMACULATE CONCEPTION - A Play</i>	361
2. Sonstiges	401